

Couin tanzèmenn dè viiâ in Vercoreing : (patois de Vercorin)

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 5

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233247>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Couin tzanzenmènn dè viiâ in Vercoreing

(Patois de Vercorin)

Ou viô teing ouna partiè di familiè dè Tsali è dè Rèchè rêmouavonn in Vercoreing quatre iazo per ann. Por rêmoua mondo è béhiè chioïevonn lo tsiming qui pâchè per la « Tzapella dou Bouillet ». Hlic tsiming lè rèdo è perrouc. Couinta viiâ lo dzor dou rêmouazo ! Il falliè vèhè chenn !...

Lo mating dè bonn ôra, lè bouèbo verzaschièvonnn lè catzon por lè féhrè avanchiè. Lè mattè conviavonn lè j'armaillè, lè drôle portavonn lo zerlett in tsassenn lè faïè è tschièbrè, lè zovenno minnavonn lè vélett adonn què lè j'hommo minnavonn lè boutschio ou lè moulett avoué lè bichatzè plèg'nè dè tzaugè è dè vigbrè. Lè zilinnè l'ihwann charrèè ou fonn d'ouna Kéchi è lè tsât miag'navonn ienn ou chôck. Chi in hlic teing l'arzenn l'ihwrè râhr, lè païjan vigvièvonnn chimplamenn. Ver lo quinzè, tott li mondo allavè in Vercoreing por pascha l'iverh. Chouc lé, aprè lè boscherric, li celli è li mettè, dè tzaou, dè ribinnè, dè ravè è dè porett.

Aprè l'arriazo di vatzè, li lassé lihrè colla i j'èminettè.

Ou guerni chè trovavè li tzerr, lè chouchichè i tzaou, lo baccon, lè pang dè chilla, lè favè bachettè, la polenta, lè pis è lè favè di tsan.

I restavè à atzetta ou magazing, por pascha l'iverh, dè sôcro, dè j'aloumettè, dè farina, dé schâ, dè pibro, d'hareing è dè pètrol por lo merlett. Lè zovenno l'ihwann habilla in dra dou païc avoué dè bottè à bècouè è à chofflett è oun tzappé rionn infongsa ha téha. Dèpoui cinquantann lè j'hommo portavonn la bârba. Li tabac à pridiè lè fadiè vè rarnic. Li lingvoua qui parlavonn l'ihwrè li patouè. Il parlavonn hli lingvoua ou travail, per lè doblè è i j'assemblèè.

Lè drolè è lè zovenno mattè portavonn lè habillè menn dou païc, schurtz, gônè,

foudar, motschiôôr dè chèya è tzappé avoué rigban plichia. Lè zovenno mattè l'ihwann fièrè avoué hlo dra è finniolavonn in martschenn à fing pas. Pindann l'iverh, lè drôle fadièvonnn rec i j'éhro, governavonn lè béhiè, prèparavonn lè choyè, filavonn la lag'nâ, tacconnavonn lè drâ è fadièvonnn dè tsiison è dè tricott. Lè j'hommo allavonn èhrrôè lo blâ, tsaplavonn lo bouè, fadièvonnn lè paling, chourtigvonn lo fèmé, ahriavonn è fadièvonnn bihrè lè béhiè. Lè j'infann allavonn in classè pindann què lè grôè bouèbo dèschindièvonnn in plag'na avoué lo trainail tsardia dè bouè.

Dèvann mil noucenn, li ski l'ihwrè pas cognouc in Vercoreing. La dimingzi, lè zovenno collavon per lè tsiming avoué dè croquett ou avoué dè luisè à cornoupe. Lè j'infann collavonn avoué dè luisette fèschè avoué dè j'insarlè.

Por què li poupoun dièju portichachè dè bong, nè tzaugè i j'infann à tzalindè, li mahri chè rècommandavè i bouèbett è i mattettè dè féhrè à commann i j'éhro è in classè. Stôè travaillèvonnn bien tinqu'à hli féhra. Por souègnè lo bouriquett, la veilli dè tsalindè stôè mettièvonnn ou bordè la fènéhra dè la tsambra dè flouging mèfla avoué dè schâ.

Message de sympathie

La maladie a éprouvé, au cours de l'année révolue, trois membres du « Comité cantonal », soit MM. Henri Theytaz, instituteur, Alexis Amoos et Joseph Gaspoz, président romand. Les deux premiers nommés ont dû subir des interventions chirurgicales. Quant à M. Gaspoz, il a été alité pendant plusieurs mois des suites d'une méchante sciatique. L'état de ces amis va en s'améliorant. A eux tous nos vœux de complet rétablissement.

J. D.